

Porównanie tłumaczeń Malachiasza 3:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jesteście obłożeni klątwą, ponieważ Mnie okradacie – wy, cały naród.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jesteście obłożeni klątwą, ponieważ Mnie okradacie — wy, cały naród.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jesteście zupełnie przekłęci, ponieważ mnie okradacie, wy <i>i</i> cały wasz naród.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zgołście przekłęci, iż mię tak łupicie, wy i wszystkich naród wasz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A w niedostatku wy przekłęci jesteście, a wy mnie kolicie, narodzie wszytek.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jesteście zupełnie przekłęci, Mnie [chcecie] oszukać? Cały naród?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jesteście obłożeni klątwą, ponieważ mnie oszukujecie, wy, cały naród.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ciąży na was przekleństwo, ponieważ Mnie oszukujecie, wy wszyscy, cały naród!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jesteście przekłęci, bo oszukujecie Mnie nadal, wy - cały naród.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ciąży na was przekleństwo, a jednak nie przestajecie mnie okradać, i to wszyscy, cały naród!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дивлячись на бiк, ви дивитеся на бiк, і ви Мені наступаєте на п'яту. Нарiд скiнчився.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jesteście przekłęci klątwą, a jednak Mnie oszukujecie, ty, cały narodzie!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przeklinacie mnie przekleństwem i mnie obrabowujecie cały naród.